



**FIX-0061**

## **Koppler CAN2POF**

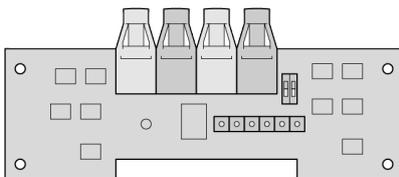
Original-Betriebsanleitung

## **Gerät kennenlernen**

---

### **Wofür gilt diese Betriebsanleitung?**

Diese Betriebsanleitung gilt für folgendes Gerät:



### **FIX-0061 Koppler CAN2POF**

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät wird in Rufanlagen eingesetzt, z. B. in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und betreuten Wohnanlagen. Es ist für folgende Verwendung bestimmt:

- Weiterverwendung vorhandener Ackermann-Systemkabel (POF-Bus) bei Sanierung von Bestandsobjekten

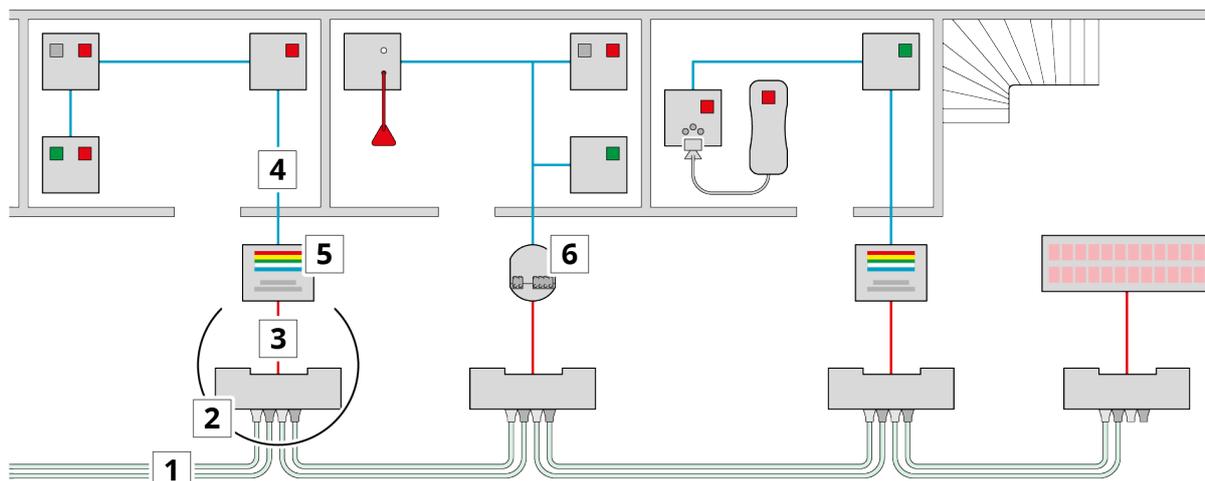
### **Bestimmungswidrige Verwendung**

Jede abweichende Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen.

Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

## Anordnung des Geräts im Rufsystem

Das Gerät wird zusammen mit einer Zimmerelektronik an passender Stelle angeordnet. Es wird in den vorhandenen POF-Bus eingeschleift und stellt den Systembus für die Zimmerelektronik zur Verfügung.



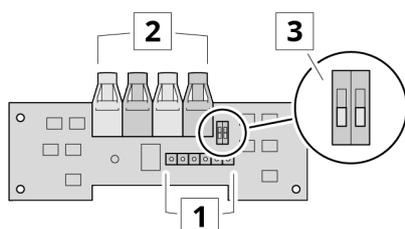
- 1 Ackermann Systemkabel<sup>\*)</sup>
  - 2 FIX-0061 Koppler CAN2POF
  - 3 Systembus
  - 4 Zimmerbus
  - 5 FZZ-0010 Zimmerelektronik mit Zimmersignalleuchte
  - 6 FZZ-0028 Zimmerelektronik im UP-Gehäuse
- <sup>\*)</sup> Querschnitt: 2 x POF (Polymer Optical Fiber) als Systembus und 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> Kupferleitung für die Versorgungsspannung

## Merkmale

- Zum Betrieb mit einer Zimmerelektronik, z. B. FZZ-0028
- Einbau in die bauseitigen UP-Kästen
- Anschlüsse für Systembus, Stromversorgung und POF-Bus

## Anschlüsse und Bedienelemente

Das Gerät hat folgende Anschlüsse und Bedienelemente:



### Für technisches Personal:

- 1 Systembus und Spannungsversorgung
- 2 POF-Eingänge und -Ausgänge
- 3 Schaltbare CAN-Bus-Abschlusswiderstände

## Technische Daten

Physikalische Daten	
Abmessungen (B x H x T)	100 x 13 x 43 mm
Gewicht	19 g

Elektrische Daten	
Betriebsspannung $U_N$	24 V DC +15 % / -25 % (Systembus)
Stromaufnahme bei $U_N$	max. 10 mA
Schutzart	keine

Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur	Im Betrieb: 0...+40 °C
	Bei Lagerung: 0...+50 °C
Luftfeuchte	Im Betrieb: 10...90 %, nicht kondensierend
	Bei Lagerung: 5...95 %, nicht kondensierend

Besondere Hinweise	
	Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.
	Geräte mit Funkempfang können Rufe aus abgeschirmten Räumen nicht empfangen (z. B. Röntgenräume).

## CE-Konformität

 Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.  
Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Normative Hinweise

- Planung, Prüfung und Inbetriebnahme der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ gemäß DIN VDE 0834 durchgeführt werden.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gemäß DIN EN 60601-1 (2 x MOPP) gewährleistet.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.

# Betriebsanleitung nutzen

## Erst lesen!



Machen Sie diese Betriebsanleitung für alle zugänglich, die mit dem Gerät umgehen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch. Bei Fragen zum Umgang mit dem Gerät: Wenden Sie sich an den Hersteller. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Ziffern und Symbole deuten

Die Ziffern und Symbole in dieser Betriebsanleitung haben folgende Bedeutung:

- 1, 2, 3... Anleitung zum schrittweisen Vorgehen
- ✓ Ergebnis der bisherigen Schritte
- Weiter mit der nächsten Aufgabe

## Signalwörter in Sicherheits- und Warnhinweisen deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Gefahrenabwehr und Risikovermeidung.

### Signalwort

### Bedeutung



Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.



Warnt vor möglichen Sachschäden.



Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

# Anleitung für technisches Personal

## Planung und Ausführung



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen grundlegenden Anforderungen an Planung und Ausführung des Rufsystems vertraut.

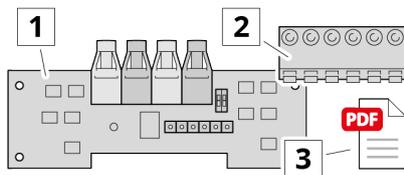
Der Hersteller stellt Ihnen dafür detaillierte Unterlagen zur Verfügung. Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit.

Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:



- 1 Koppler CAN2POF
- 2 Leiterplattenklemme, 6-fach
- 3 Diese Betriebsanleitung  
(per E-Mail oder Download)

## Was tun mit der Verpackung?

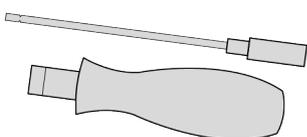
Nutzen Sie die Verpackung, um das Gerät bis zum Gebrauch oder bei Unterbrechung des Gebrauchs zu lagern. Wenn die Verpackung nicht mehr gebraucht wird:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift.  
Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

## Erforderliches Spezialwerkzeug beschaffen

Außer dem üblichen Standardwerkzeug wird benötigt:

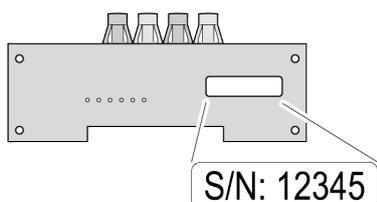


Für die Leiterplattenklemmen:  
Drehmoment-Schraubendreher  
Klinge: max. 2,6 x 0,6 mm  
Anzugsdrehmoment: max. 0,2 Nm

## Personalqualifikation sicherstellen

Stellen Sie sicher, dass alle Anschlussarbeiten von einer geschulten Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.

## Seriennummer dokumentieren



Um die Verwaltung des Rufsystems zu vereinfachen:  
Notieren Sie die Seriennummer des Geräts inklusiv der Zuordnungsdaten in einer Rufsystem-Übersicht.  
Die Seriennummer finden Sie auf der Platine.

## Gerät montieren

Bringen Sie die Platine am Einbauort der Zimmerelektronik unter, z. B. in einer UP-Dose.

## Gerät anschließen

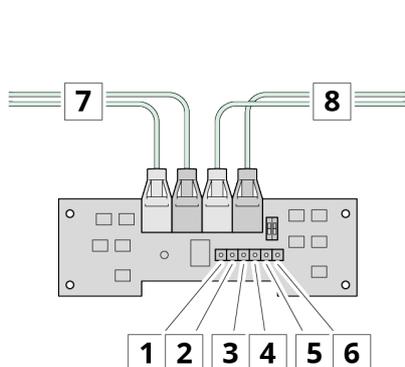
### Grundsätzliches zum Umgang mit den Leiterplattenklemmen

#### ACHTUNG

Die kleinen Leiterplattenklemmen können bei Kraftanwendung beschädigt werden.

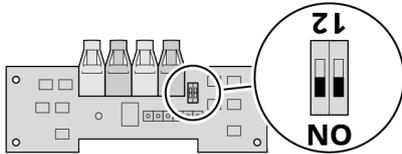
Benutzen Sie einen Drehmoment-Schraubendreher mit max. 0,2 Nm.

## Gerät anschließen



- |   |                              |                   |
|---|------------------------------|-------------------|
| 1 | GND (Masse)                  |                   |
| 2 | Versorgungsspannung +24 V DC |                   |
| 3 | CAN 1 HI                     | Systembus Eingang |
| 4 | CAN 1 LO                     |                   |
| 5 | CAN 2 HI                     | Systembus Ausgang |
| 6 | CAN 2 LO                     |                   |
| 7 | POF Eingang                  | POF-Systemkabel   |
| 8 | POF Ausgang                  |                   |

## CAN-Bus-Abschlusswiderstände schalten



Schalten Sie beide Abschlusswiderstände ein.

## Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind. Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Gerät ist mit dem Rufsystem verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

## Gerät initialisieren, programmieren und in Betrieb nehmen

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er das Gerät initialisiert, programmiert und in Betrieb nimmt. Die Anleitung dazu kann beim Hersteller angefordert werden. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebssicher sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

## Gerät reparieren



**Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.  
Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktion.  
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.**

# Anleitung für Hilfskräfte

---

## Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät zusammen mit dieser Betriebsanleitung in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerort, siehe „Technische Daten | Umgebungsbedingungen“.

## Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Lassen Sie das Gerät gemäß den regionalen Entsorgungsvorschriften fachgerecht recyceln.

Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

# Impressum

---

## Angaben zum Hersteller

Cereda Systems GmbH	Telefon	+49 2351 929 66-0
Kerkhagen 33	E-Mail	info@cereda-systems.de
58513 Lüdenscheid	Internet	www.cereda-systems.de

## Angaben zu dieser Betriebsanleitung

Dateiname	FIX-0061_BA_02_F_DE.DOCX
Ausgabedatum	05.02.2025
Urheberrechtsschutz	© 2025 Cereda Systems GmbH Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.